

## French

3.1415926535

8979

32384626

43383279

\*\*\*\*\*

1

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages !  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur,  
Qui, de ton jugement, peut priser la valeur ? / !  
Pour moi, ton problème eut de pareils avantages.

NCM 5(1879) 449

Beckmann, p. 108

Beutel

Boll, p. 46, fn. #3

Castellanos, p. 152 (qtd from NCM)

Dewdney II, p. 25 = Dewdney (de), p. 56

Duarte, p. 145 (qtd from NCM)

Eves, p. 132 [Read: **A les** --> eut de]

Hull, Appendix 15-3, p. 449 [Read: **advantages** --> avantages]

Murthy [attributed to E. Cesaro]

Ormerod, W. E. : Letter. In: Nature, October 20, 1994 (qtd from Hull)

Ostrowski, p. 342

Scott, p. 30

Tietze, p. 113

B - A, p. 128 =

<http://eulero.cineca.it/~barozzi/mathematica/listati/cap07.txt>

[Read: **pareil** --> pareils]

Translation:

How I like to teach this useful number to the wise!

Immortal Archimedes, artist, engineer.

Who, in your judgement, can grasp the value?

To me, your problem has similar advantages.

From: Paul Giaccone

2

Que j'aime à faire apprendre **ce** nombre utile aux sages  
Immortel Archimède, artiste ingénieur,  
Qui de ton jugement peut priser la valeur ?  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages.

From: Emmanuel Billette, Didier Cherbonnel

3

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages!  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur,  
Qui de ton jugement peut **sonder** la valeur?  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages.

Enc. Ital. XXII, p. 834

4

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages!  
Immortel Archimède, **sublime** ingénieur,  
Qui de ton jugement peut **sonder** la valeur?  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages.

Merrill = Crypton

5

Que j'aime à faire **connaître** un nombre utile aux sages,  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur.  
Qui, de ton jugement, peut **briser** la valeur ?  
Pour moi, ton problème eut de **sérieux** avantages.

D - D - W, p. 273

Comment:

The four verses appear (but maybe NOT for the first time) in  
Edition 31 (revised by G. David), p. 273

From: Andre Ronvaux

6

Que j'aime à faire **connaître ce** nombre utile aux sages,  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur  
Qui, de ton jugement, peut priser la valeur  
Pour moi, ton problème eut de pareils avantages.

<http://www-elec.enst.fr/~havet/pi/>

7

Que j'aime à faire apprendre **ce** nombre utile aux sages!  
Immortel Archimède **antique**, ingénieur,  
Qui de ton jugement peut **sonder** la valeur?  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages.

<http://www.rhi.hi.is/Hi/Stofn/RHI/Frett/94des/5.html>

8

Que j'aime à faire **connaître** un nombre utile aux sages  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur  
qui de ton jugement peut **songer** la valeur  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages

From: Fred Brackx

Editor's Note:

Read: **songer** --> sonder

9

Que j'aime à faire **connaître** un nombre utile aux sages  
Immortel Archimède, artiste ingénieur !  
Qui de ton jugement peut **prouver** la valeur ?  
Pour moi ton problème eut de pareils avantages.

From: Charles Delorme

Editor's Note:

Read: **prouver** --> priser

10

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages.  
Immortel Archimède, **illustre inventeur**.  
Qui de ton jugement peut priser la valeur  
Pour moi ton problème **ait** de pareils avantages.

From: Steve Caissy

Editor's Note :

Read: **ait** --> eut

11

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages  
Immortel Archimède, artiste, ingénieur,  
Qui de ton jugement peut priser la valeur?  
Pour moi ton problème eut de féconds avantages.

Tocquet

Translation:

How I would like to learn a number useful to the wise men,  
Immortal Archimedes, artist, engineer,  
Who, to your judgement, can estimate its value?  
For me your problem had fruitful advantages.  
From: Joop van den Eijnde

12

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages !  
Illustre Archimède, artiste ingénieur,  
qui de ton jugement peut priser la valeur ?  
Pour moi, ton problème eut de pareils avantages.

Rösch

13

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages !  
Immortel Archimède, artiste ingénieux,  
Qui, de ton jugement, peut priser la valeur ?  
Pour moi, ton problème eut de pareils avantages.

Ifrah, t. 1, p. 963

14

From: Alexander Volokh  
Newsgroups: alt.math.iams  
Subject: Pi mnemonic

Que j'aime à faire apprendre ce nombre utile aux sages!  
Illustre Archimède, artiste, ingénieur,  
[a line which I've forgotten]  
Pour moi, ton problème eut de pareils avantages.

<http://www.mathpro.com:80/math/archive/iams/vol10.ascii>

<http://sashimi.wwa.com/~stan/archive/iams/vol10.ascii>

Editor's Note:

Read: [advantages](#)--> avantages

15

Que j'aime à faire [enseigner ce](#) nombre utile aux sages...

From: Jorge Ize

16

Que j'aime à faire [connaître](#) un [phrase](#) utile aux sages

From: Patrick Sole

17

Que j'aime à faire apprendre un nombre utile aux sages  
[glorieux](#) Archimède, artiste ingénieur  
qui de ton jugement ...

From: J.A. Thas

18

[Qui](#), j'aime à faire [connaître](#) un nombre utile aux sages !  
Immortel Archimède...

Comment:

It has the advantage that there is a comma after the first letter,  
and tradition in France is that a comma, instead of a point, is used  
to separate the integral part and the decimal part.

From: Pierre Arnoux

19

Que j'aime à faire [connaître](#) un nombre utile aux sages,  
Immortel Archimède, artiste [ingénieur](#)...

Struik, p. 53

Translations:

antique	= antique/ancient
artiste	= artist
connaître ce nombre	= know this number
enseigner	= teach
illustre	= illustrious
ingénieur	= engineer
ingénieux	= ingenious/clever
inventeur	= inventor/finder
sonder	= probe
sublime	= sublime/magnificent

By Sylvain Pion